

TAVOLE ASPIRANTI FVC & TA



FVC

FVC

Tavolo da stiro universale aspirante e riscaldato elettricamente. E' fornito di serie con ferro vaporizzante, aspiratore e caldaia elettrica automatica incorporata, che offre la possibilità di alimentare un secondo ferro su una tavola a lato.

A richiesta può essere dotato di braccio con forma stiramaniche o smacchiante, pistole per smacchiare a vapore o a freddo, nebulizzatore d'acqua.

TA

Tavolo da stiro universale riscaldato elettricamente ed aspirante tramite aspiratore incorporato, da allacciare a vapore esterno (se fornito con GFV).

A richiesta può essere dotato di braccio con forma stiramaniche o smacchiante, pistole per smacchiare a vapore o a freddo, nebulizzatore d'acqua.

PONY[®]
S.P.A.

LA SCELTA CHE S'IMPONE SE VUOI LA QUALITÀ

**FVC**

Electrically heated and vacuum table, utility shape. It is supplied as standard with steam iron, vacuum unit and built-in electric automatic boiler able to operate an additional second iron on another table next to the FVC.

TA

Electrically heated and vacuum table, with built-in suction fan, ready for external supply when it is supplied with steam iron (GFV).

Both can be supplied by request with arm + sleeve's shape for spotting or finishing, steam or steam/air gun, cold spotting gun, water spray gun.

**FVC**

Elektrisch beheizter Universal Absaugbügeltisch mit eingebauter Absaugung und mit eingebautem Elektrokessel; serienmäßig mit Junior 2 Dampfbügeleisen lieferbar. Vorbereitet für den Anschluß eines zweiten Bügeleisens.

TA

Elektrisch beheizter Universal Absaugbügeltisch, mit eingebauter Absaugung zum Anschluß an Fremddampf vorgesehen, falls es mit dem GFV (Low Boy) ausgestattet ist.

Auf Wunsch können beide Tische mit schwenkbarem Bügelarm und Ärmelbügelform oder Detachierform ausgeliefert werden; auf Wunsch mit Dampf-Dampf/Luft oder Kaldetachierpistole.

**FVC**

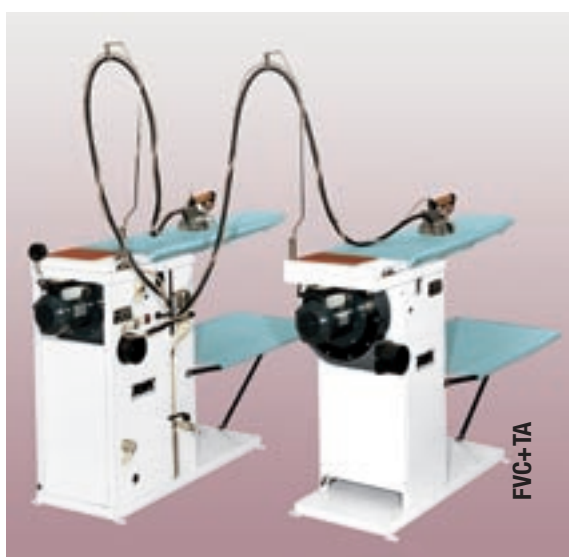
Table de repassage universelle aspirante et chauffée électriquement.

La table FVC est livrée en standard avec électro-aspirateur incorporé, fer et chaudière intérieure pouvant alimenter un deuxième fer sur une table à côté.

TA

Table de repassage universelle aspirante et chauffée électriquement, avec électro-aspirateur incorporé, à raccorder sur une source de vapeur extérieure au cas où elle est livrée avec fer vaporisant (GFV).

Sur demande, les deux tables peuvent être équipées avec les options suivantes: bras + jeannette de détachage ou repassage manches, pistolet de détachage vapeur ou air/vapeur, pistolet de détachage à froid, nébulisateur d'eau.

**FVC**

Mesa de planchar universal aspirante y plato recalentado electricamente. La mesa FVC dispone de una plancha vaporizante, un aspirador incorporado y de una caldera eléctrica y automática con capacidad para conectar una segunda plancha de mano (GFV) para trabajar con otra mesa sin caldera, puesta al lado.

TA

Mesa de planchar universal aspirante y plato recalentado electricamente, con aspirador incorporado, sin caldera, la plancha de mano GFV es necesario conectarla a una fuente de vapor separada.

Las dos mesas pueden equiparse con brazo con plato de desmanchar aspirante de acero inox o con plato planchamangas, pistola de desmanchar a vapor, pistola de desmanchar aire y vapor, pistola de desmanchar en frio, nebulizador de agua.

DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	FVC	TA
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluß	Alimentación eléctrica	230/400 V./3/50 Hz*	230 V./1/50 Hz*
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentation eau	Wasseranschluß	Alimentación de agua	Ø12 mm	
Scarico caldaia	Boiler drain	Vidange chaudière	Kesselabfluß	Descarga caldera	3/3"	
Resistenza caldaia	Boiler heating	Résistance chaudière	Kesselwiderstand	Resistencia caldera	3,3 kW	
Pressione vapore caldaia	Steam working pressure	Pression travail vapeur	Betriebsdampfdruck	Presión vapor caldera	2,5 ÷ 3 bar	
Motore aspiratore	Vacuum motor	Moteur aspirateur	Absaugmotor	Motor aspirador	0,25 kW	0,25 kW
Tubo scarico aspiratore	Vacuum outlet	Décharge aspirateur	Absaugausgang	Descarga aspirador	Ø100 mm	Ø100 mm
Resistenza ferro	Iron heating	Résistance fer	Bügeleisenheizwiderstand	Resistencia plancha	0,8 kW	0,8 kW
Resistenza tavolo	Board heating	Résistance table	Tischheizwiderstand	Resistencia mesa	1 kW	1 kW
Dimensioni tavolo	Board dimensions	Dimensions plateau	Plateau-Abmessungen	Dimens.plano trabajo	1100 x 380 x 230 mm	
Dimensioni d'ingombro	Encumbrance	Encombrement	Flächenbedarf	Medidas	1580 x 520 mm	
Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	90 kg	65 kg
Peso lordo con gabbia	Gross weight (crate)	Poids brut (claire-voie)	Bruttogewicht (Verschlag)	Peso bruto (jaula)	120 kg	95 kg
Peso lordo con cassa	Gross weight (box)	Poids brut (caisse)	Bruttogewicht (Kiste)	Peso bruto (caja)	160 kg	125 kg
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones embalaje	1610 x 630 x 1130 mm	
Volume	Volume	Volume	Volumen	Volumen	1,13 m³	

*altri voltaggi a richiesta

*other voltages by request

*autres voltages sur demande

*auf Wunsch andere Spannungen

*otro voltaje bajo demanda

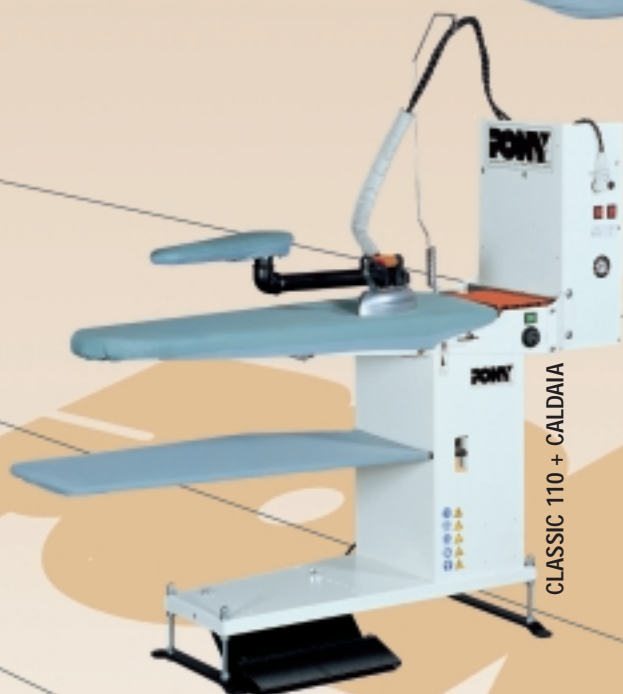
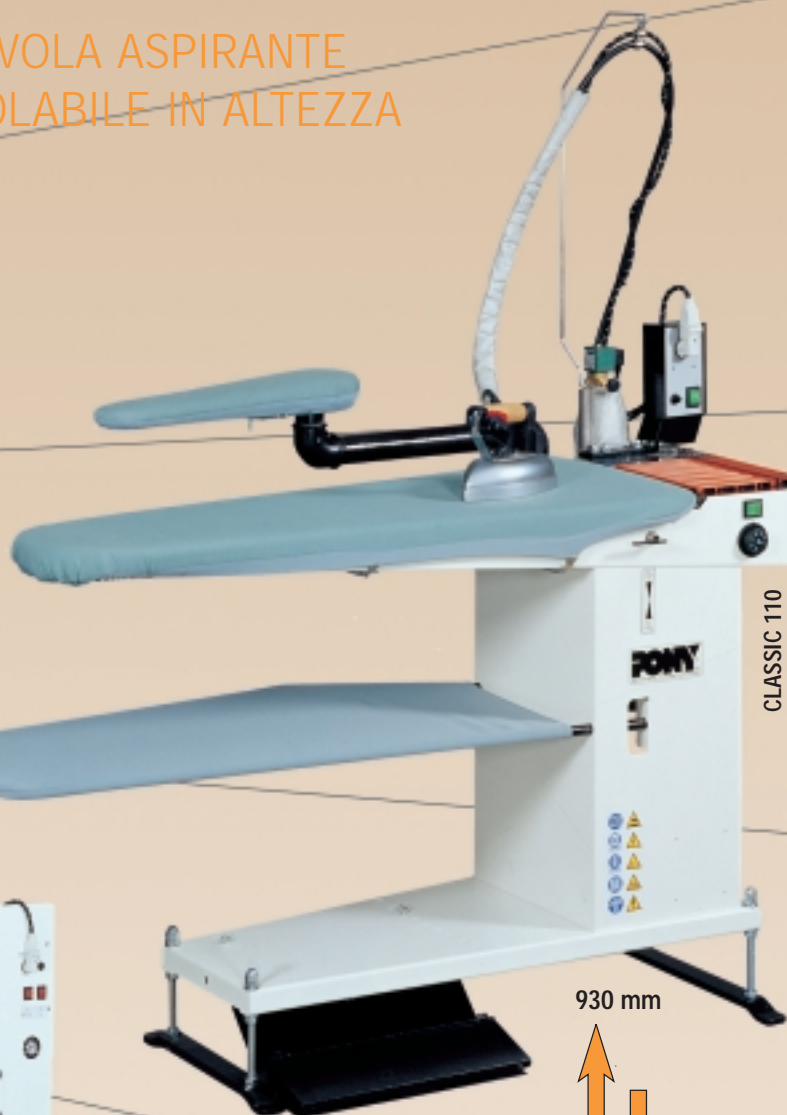
Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding



VIA G. DI VITTORIO, 8 - 20065 INZAGO (MI) - ITALY - TEL. 02 9549901 - FAX 02 9547557
INTERNET: www.ponyitaly.com • e-mail: pony@ponyitaly.com



TAVOLA ASPIRANTE REGOLABILE IN ALTEZZA



CLASSIC

CLASSIC il nuovo modello di tavolo da stiro PONY aspirante e riscaldato.

- Regolabile in altezza manualmente da 930 a 750mm.
- Elevata potenza di aspirazione tramite aspiratore maggiorato incorporato nella macchina, azionabile a pedale; potenza aspirazione regolabile.
- Predisposizione per 2 bracci porta-forme.
- Commutazione aspirazione manuale dal tavolo ai bracci.

Viene prodotta in due versioni:

Classic 110 (dim. piano 1100x380 mm punta 230 mm)

- predisposizione per 1 braccio porta-forme.

Classic 130 (dim. piano 1300x500 mm punta 250 mm).

- Predisposizione per 2 bracci porta-forme.
 - Possibilità di stirare da entrambi i lati del tavolo.
- Commutazione aspirazione manuale dal tavolo al braccio. Riscaldamento elettrico del piano regolabile tramite termostato.

Accessori a richiesta:

- Gruppo ferro da stiro vaporizzante (GFV).
- Due bracci orientabili aspiranti per forme di stiratura e smacchiatura.
- Gruppo illuminazione con o senza carrucola sostegno ferro.
- Caldaia con controllo di livello elettronico.

PONY[®]
S.P.A.

LA SCELTA CHE S'IMPONE SE VUOI LA QUALITÀ



CLASSIC - MANUAL HEIGHT ADJUSTMENT

The new model of vacuum ironing table from PONY.

- Manual height adjustment from 930 mm. to 750 mm.
- Very powerful vacuum with built-in vacuum unit operated by pedal.
- Manual vacuum deflection to the table or to the arm.
- Electrically heated board controlled by thermostat.

Two versions:

Classic 110 - board size 1100x380 point 230 mm.

- Possibility to install 1 arm with shape.

Classic 130 - board size 1300x500 point 250 mm.

- Possibility to install 2 arms with shapes.
- Option to iron from either sides of the table.

Available extras:

- Swinging arms with ironing shapes.
- Steam iron group (GFV).
- Electronic boiler.
- Overhead lighting with or without suspension for iron.



CLASSIC - MANUELL HÖHENVERSTELLBAR

Neuer PONY Bügeltisch absaugend und elektrisch beheizt.

- Manuell Höhenverstellbar von 930 bis 750 mm.
- Leistungsfähige Absaugung mittels überdimensionierter eingebauter Absaugung, durch Pedal bedienbar; Saugleistung regulierbar.
- Manuelle Absaugabweichvorrichtung, auf dem Tisch oder auf dem Bügelarm.
- Bügelfläche elektrisch beheizt und durch Thermostat geregelt.

Zwei Modelle:

Classic 110 - Bügelfläche 1100x380 - Spitze 230 mm.

- Vorbereitet für die Anbringung von einen Bügelarmhalter für Bügelarmen.

Classic 130 - Bügelfläche 1300x500 - Spitze 250 mm.

- Vorbereitet für die Anbringung von zwei Bügelarmhaltern für Bügelarmen.
- Auf Wunsch Vorrichtung für beidseitige Begehung möglich.

Auf Wunsch mit folgendem Zubehör:

- Drehbare absaugende Bügelarmhalter zur Anbringung von Bügelarmen oder Detachierformen.
- GFV Einrichtung bestehend aus Dampfbugleisen und Zubehör.
- Elektronischer Kessel.
- Beleuchtungsvorrichtung mit oder ohne Bügeleisenaufhängung.



CLASSIC - REGLABLE EN HAUTEUR

La nouvelle table de repassage PONY aspirante-chauffante.

- Reglable en hauteur manuellement de 930 mm. a 750 mm.
- Aspiration très puissante avec aspirateur majoré incorporé dans la table, fonctionnement par pédale.
- Commutation manuelle de l'aspiration pour table ou jeannette.
- Chauffage électrique du plateau réglable par thermostat.

Deux versions:

Classic 110 - dim. plateau 1100x380 pointe 230 mm.

- Possibilité d'installer 1 bras avec jeannette.

Classic 130 - dim. plateau 1300x500 pointe 250 mm.

- Possibilité d'installer 2 bras avec jeannettes.
- Possibilité de repassage des 2 côtés de la table "pointe à gauche" ou "pointe à droite".

Accessoires sur demande:

- Bras orientables avec jeannettes.
- GFV groupe fer vaporisant.
- Chaudière électronique.
- Eclairage avec ou sans suspension fer.



CLASSIC - ALTURA REGULABLE

La nueva mesa de planchar PONY aspirante y con calentamiento eléctrico.

- Altura regulable con las manos, de 930 a 750 mm.
- Elevada potencia de aspiración mediante aspirador incorporado en la mesa accionable por medio del pedal; potencia de aspiración regulable.
- Desviación aspiración manual para el brazo o para la mesa.
- Calentamiento eléctrico del plato con regulación de la temperatura mediante termostato.

Disponibile en dos versiones:

Classic 110 - dim. plato 1100x380 - punta 230 mm.

- Posibilidad de instalar 1 brazo para forma.

Classic 130 - dim. plato 1300x500 - punta 250 mm.

- Posibilidad de instalar 2 brazos para formas.
- Posibilidad de planchar de ambos lados.

Sobre demanda se puede equipar con los accesorios siguientes:

- Brazos orientables con aspiración para formas plancha-mangas o de desmanchado.
- GFV con plancha a vapor.
- Caldera a control electrónico.
- Grupo iluminación con o sin suspensión plancha.

DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	CLASSIC 110 CLASSIC 130
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluß	Alimentación eléctrica	230/ 1/50 Hz*
Motore aspiratore	Vacuum motor	Moteur aspirateur	Absaugmotor	Motor aspirador	0,6 KW
Resistenza tavolo:	Board heating:	Résistance table:	Tischheizwiderstand:	Resistencia mesa:	
Classic 110	Classic 110	Classic 110	Classic 110	Classic 110	1 KW
Classic 130	Classic 130	Classic 130	Classic 130	Classic 130	1,2 KW
Dimensioni d'ingombro:	Encumbrance:	Encrobrement:	Flächenbedarf:	Medidas:	
Classic 110	Classic 110	Classic 110	Classic 110	Classic 110	1350x500 mm
Classic 130	Classic 130	Classic 130	Classic 130	Classic 130	1550x600 mm
Peso netto:	Net weight:	Poids net:	Nettogewicht:	Peso neto:	
Classic 110	Classic 110	Classic 110	Classic 110	Classic 110	56 Kg
Classic 130	Classic 130	Classic 130	Classic 130	Classic 130	62 Kg
Peso lordo Indupack:	Gross weight Indupack:	Poids brut Indupack:	Bruttogewicht (Indupack):	Peso bruto (Indupack):	
Classic 110	Classic 110	Classic 110	Classic 110	Classic 110	71 Kg
Classic 130	Classic 130	Classic 130	Classic 130	Classic 130	77 Kg
Dimensioni imballo:	Overall dimensions:	Dim. emballage:	Verpackungsabmessungen:	Dim. de embalaje:	
Classic 110	Classic 110	Classic 110	Classic 110	Classic 110	1400x450x850 mm
Classic 130	Classic 130	Classic 130	Classic 130	Classic 130	1600x560x850 mm
Volume:	Volume:	Volume:	Volumen:	Volumen:	
Classic 110	Classic 110	Classic 110	Classic 110	Classic 110	0,53 m ³
Classic 130	Classic 130	Classic 130	Classic 130	Classic 130	0,76 m ³
* altri voltaggi a richiesta -	* other voltages by request -	*autres voltages sur demande -	*auf Wunsch andere Spannungen -	*otro voltaje bajo demanda	

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding



VIA G. DI VITTORIO, 8 - 20065 INZAGO (MI) - ITALY
TEL. 02 9549901 - FAX 02 9547557

• INTERNET: www.ponyitaly.com
• e-mail: pony@ponyitaly.com